

Cooking collection

Instructions for Use and Warranty Details

TONDA90 - 900mm Wall Mounted Canopy Rangehood

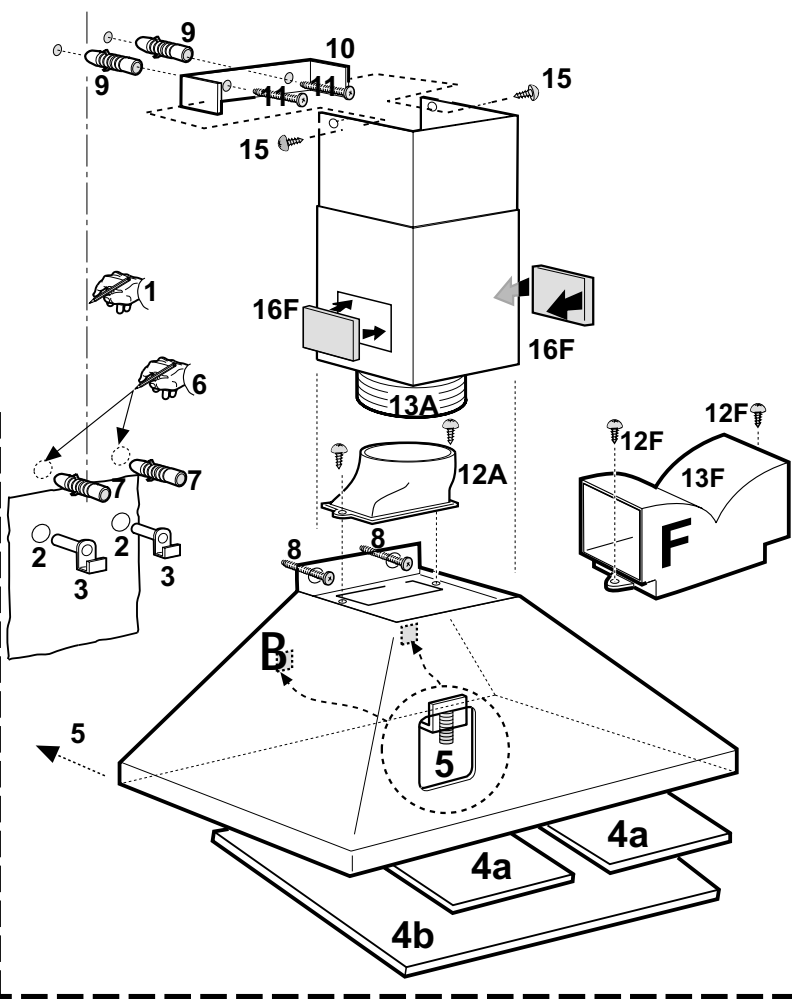
Congratulations on the purchase of your new appliance. This appliance has been designed and manufactured to give you years of reliable performance.

For best results, carefully read the instructions on how to install your new appliance. Correct installation will avoid delays and unnecessary service calls.

Once installation is complete, read this booklet carefully and get to know the controls and the features of your new appliance.

We reserve the right to alter the specifications with no influence on the operation of the appliance. This instruction manual cannot be reason for a claim.

Instalação
 Instalação
 Montage
 Installation
 Installierung
 Installatie
 Montáž
 Установка
 Installazione
 Instaliranje
 Εγκατάσταση
 Instalacja



Atención! La posición de los puntos de enganche (5 - orificios rectangulares) o de los puntos de sujeción obligatoria (8 - orificios circulares) se pueden intercambiar. Para ello controle la estructura de la campana que Usted posea para comprobar la posición.

Atenção! A posição dos pontos de pendurar (5 - Furos rectangulares) ou dos pontos de fixação obrigatória (8 - furos circulares) podem estar invertidas! Portanto, controlar a parte traseira de sua coifa para verificar a posição dos mesmos.

Attention! La position des points d'accrochage (5 - trous rectangulaires) ou des points de fixation obligatoires (8 - trous circulaires) peuvent être inversés! Contrôler donc le dossier de la hotte en votre possession pour vérifier la position.

Warning! The position of the hook points (5 - Rectangular perforations) or the compulsory fastening points (8 - circular drill holes) may be inverted! Therefore check the back of the cooker hood in your possession to verify the position.

Hinweis! Die Position der Einrastpunkte (5 - rechteckige Löcher) und der Punkte für die obligatorische Befestigung (8 - runde Löcher) können miteinander vertauscht sein! Deshalb an der Rückseite der in Ihrem Besitz befindlichen Haube die Position dieser Punkte überprüfen.

Let op! De positie van de hechtpunten (5 - Rechthoekige gaten) of van de verplichte bevestigingspunten (8 - ronde gaten) kunnen omgewisseld zijn! Controleer daarom de rugzijde van de kap in uw bezit om de positie ervan te verifiëren.

Внимание! Положения точек подвешивания (5 - прямоугольные отверстия) или точек обязательного крепления (8 - круглые отверстия) могут быть переставлены! Поэтому проверьте это положение на задней стенке имеющейся Вас вытяжки.

Attenzione! La posizione dei punti di aggancio (5 - Fori rettangolari) o dei punti di fissaggio obbligatorio (8 - fori circolari) possono essere invertiti! Controllare perciò lo schienale della cappa in Vs. possesso per verificarne la posizione.

UPOZORENJE! Pozicija prikacnih mjesta (5 - pravokutnih rupa) ili obaveznih fiksirajućih mesta (8 - kružnih rupa) mogu se međusobno zamjeniti. Zato prekontrolisite tablu koja pripada vašem aspiratoru da bi videli pravu poziciju.

Προσοχή! Η θέση των σημείων αντζωμάτος (5-Οπές ορθογώνιες) ή των σημείων υποχρεωτικής σταθεροποίησης (8-Οπές κυκλικές) μπορούν να έχουν αντιστραφεί! Ελεγξέτε για αυτό το πίσω μέρος του απορροφητήρα σας για να εξακριβώσετε την θέση.

Pozor! Pozice závisných bodů (5 - obdélníkové otvory) anebo bodů povinného upevnění (8-okružlé otvory) mů-e být obrácena! Proto zkontrolujte zadní stranu odsávače ve Vašem vlastnictví k ověření její pozice.

Uwaga! Punkty zaczepienia okapu (5-otwory prostokątne) i punkty mocowania okapu (8-otwory kołowe), na okapie mogą być oznaczone odwrotnie! W związku z tym przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy sprawdzić położenie wyżej podanych punktów.

Montaje de repisas (opcionales): A la altura deseada, clavar en los armarios adyacentes los 4 soportes laterales R y luego apoyar a ellos la repisa S.

Opção da grelha de adorno: Nas paredes laterais do móvel, fixar 4 suportes R e colocar a grelha S.

Option: montage des étagères: Sur les meubles adjacents, fixer les 4 supports latéraux R aux dimensions voulues et poser les étagères S.

Fastening of shelves (optional): Fasten the four side supports R to the adjacent cabinets and place the shelf on the supports S.

Anbringung eventueller Regalbretter: An der gewünschten Höhe die vier seitlichen Halter R an den angrenzenden Schränken befestigen, und das Ablagebrett darauflegen S.

Het aanbrengen van eventuele pannenrooster (naar keuze): De 4 steunen R op de gewenste maat aan de naastgelegen keukenkastjes aanbrengen en het rooster S erop leggen.

Крепление полок (факультативное): Прикрепите четыре боковые опорные детали R к прилегающей мебели на желаемой высоте, затем кладите на них полку S.

Fissaggio mensole (optional): Fissare alla misura voluta i quattro supporti laterali R ai mobili adiacenti ed appoggiare la mensola S sopra di essi.

Postavljanje polic (po želji)

Pričvrstite na namještaj R, na željenoj visini, četiri bočna stalaka i postavite policu S.

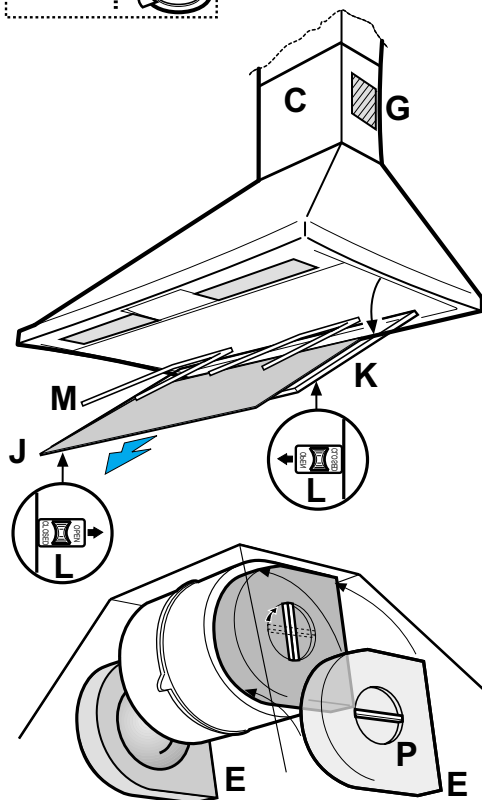
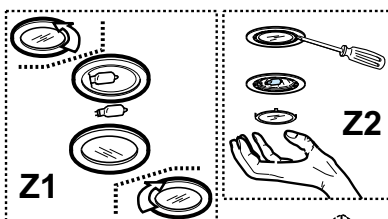
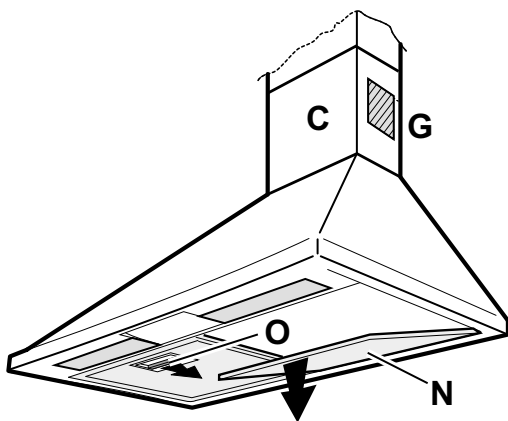
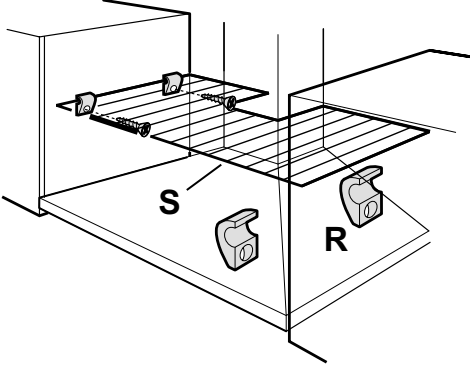
Στερέωση ραφιών (προαιρετικά):

Στερεώστε στην επιθυμητή απόσταση τα τέσσερα πλευρικά υποστηρίγματα R στα προσκείμενα έπιπλα και στηρίξτε το ράφι S επάνω τους.

Opcionalnie: Montaż półek

Do sąsiadujących szafek zamocować cztery boczne wsporniki R i umieścić półkę na wspornikach S.

Upevnění mřížek (volitelné): Připevněte čtyři úchyty R na boky skříňek a umístěte na ně mřížku S.



Instalación - sólo para el modelo con ojete para la salida de los humos en versión filtrante, obtenidos directamente en la chimenea (sin rejillas de plástico)

Instalação - apenas para o modelo com fendas para a saída dos fumos na versão filtrante, realizadas directamente na chaminé (sem grades de plástico).

Installation - uniquement pour modèle avec ouvertures pour l'évacuation des fumées dans la version filtrante, obtenues directement sur la cheminée (sans grilles en plastique).

Installation - only for model with recirculation version fume outlet slots formed directly on the chimney (with no plastic grills)

Installation - nur für Modelle in Umluftversion mit direkt am Kamin herausgearbeiteten Abluftschlitzen (ohne Plastikgitter).

Installatie - alleen voor het model met uitsparingen voor de uitgang van de rook in de filterversie, rechtstreeks in de schouw (zonder kunststof roosters).

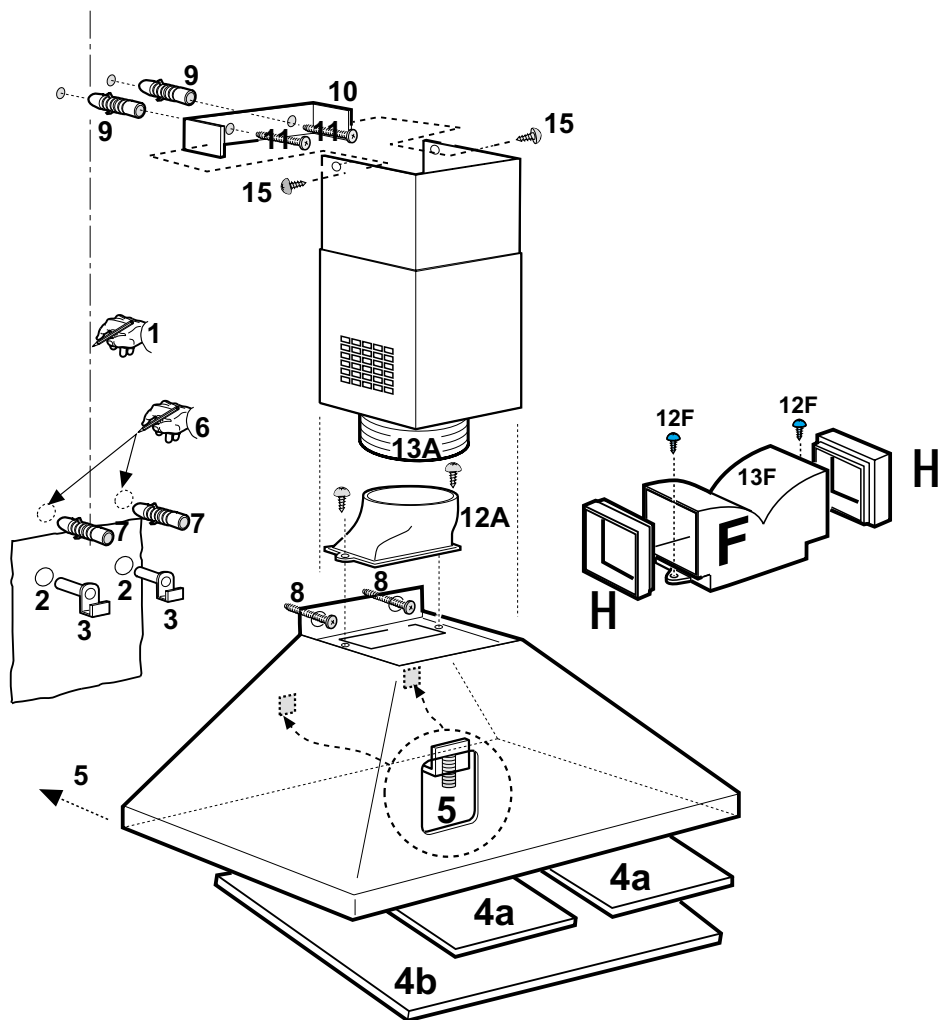
Установка - только для модели с прорезями, сделанными на самом дымоходе (без пластмассовых решеток), для выхода дыма из вытяжки в функции фильтрации.

Installazione - solo per modello con asole per l'uscita dei fumi in versione filtrante ricavate direttamente sul camino (senza griglie in plastica)

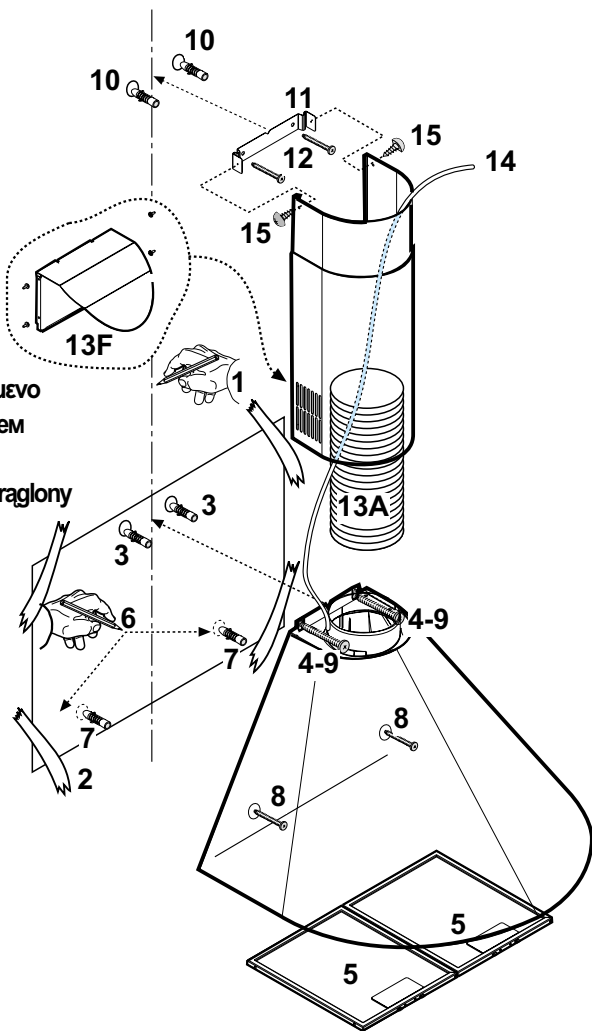
Montaža - samo za modele opremljene s kopčama za izbacivanje dima, u varijanti s filterom, ugrađenima direktno na dimnjaku (bez plastičnih pregrada)

Εγκατάσταση - μόνο για μοντέλο με σχισμές για την έξοδο των καπνών στο μοντέλο με φιλτράρισμα που υπάρχουν πάνω στην καμινάδα (χωρίς πλαστικές γρίλιες)

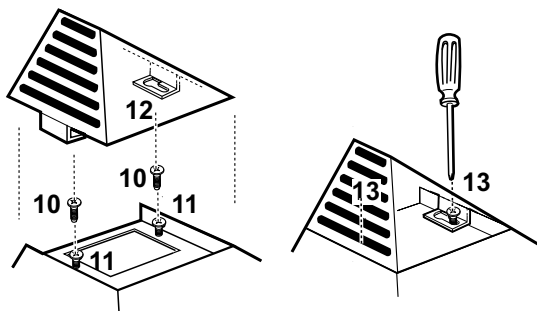
Montáž - pouze pro model ve filtrační verzi, výstupní štěrbiny jsou přímo na dekorativním komínku (bez plastových mřížek)



Instalación-Modelo con perfil redondeado
 Instalação-Modelo com perfil arredondado
 Installation-Modèle avec profil arrondi
 Installation-Model with rounded border
 Installierung-Modell mit abgerundetem Profil
 Installatie-Model met afgerond profiel
 Installazione-Modello con profilo arrotondato
 Instaliranje-model sa zaobljenim profilom
 Εγκατάσταση: Μοντέλο με προφίλ στρογγυλεμένο
 Установка-Модель с закругленным профилем
 Montáž-model se zaokrouhleným profilem
 Instalacja okapu-Model posiadający profil zaokrąglony



Modelo con cúpula (Versión Filtrante)
 Modelo com cúpula (Versão filtrante)
 Modèle avec chapeau (Version Filtrante)
 Model with dome (Filter Version)
 Modell mit Kuppel (Umlufthaube)
 Model met Koepel (Filterversie)
 Модель с зонтом (в фильтрующем режиме)
 Modello con cupolino (Versione Filtrante)
 Model sa kupolom (filtrirajucoj verziji)
 Μοντέλο με κάλυμμα (Μοντέλο με
 φιλτράρισμα)
 Model s domečkem
 Model z kopułą (wersja z filtrem)



E MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo. Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 60 cm en las cocinas eléctricas y de 70 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Attenzione! La posizione dei punti di aggancio (fori rettangolari)

Utilización

La campana está equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior en el caso de modelos provistos de chimenea **C** (**Versión aspirante A** – tubo de descarga **13A** no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior, esto también si se posee el modelo con chimenea **C**, se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando dos filtros a carbones activos **E**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G** (en base al modelo que se posee la rejilla puede ser directamente recabada sobre la chimenea o por medio del montaje de dos rejillas – **16F**).

En el caso que se posea un modelo con rejilla directamente recabada sobre la chimenea tienen que ser aplicadas dos extensiones **H** al deflector **13F**.

Los modelos provistos de cúpula **D** pueden ser utilizados solo en la **versión filtrante F**.

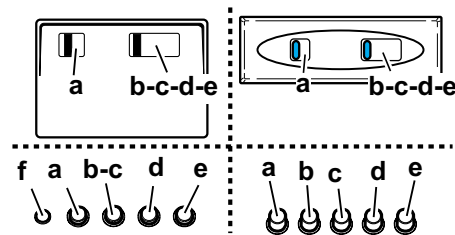
Los modelos sin motor de aspiración funcionan solo en la versión aspirante y tienen que estar conectados a una unidad periférica de aspiración (no proporcionada).

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

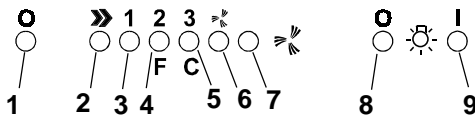
Funcionamiento

La campana está dotada de un cuadro de mandos situado en la parte anterior de la campana con botones o pulsantes según el modelo que usted posea, consulte para el funcionamiento, el texto que aparece a continuación y el dibujo relativo al mismo:



- a. ON/OFF luces.
 - b. OFF motores.
 - c-d-e. Potencia de aspiración mínima (c), media (d), máxima (e).
 - f. piloto que indica el funcionamiento (si hay).
- Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelo con controles electrónicos



- 1- Mando de desconexión de los motores
 - 2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
 - 3- LED de velocidad 1
 - 4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
 - 5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).
- ¡Atención!

El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.

Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas **2** y **7** durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el **LED 4** (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el **LED 5** para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.

Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el **LED 5** dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.

- 6 - LED indicador de velocidad intensiva
 - 7 - Mando de conexión de velocidad intensiva
- Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la

concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).

Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.

Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.

- 8 - Mando de apagado de las lámparas
- 9 - Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa:

Si está situado en el interior de una parilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser sustituido una vez al mes o si está coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parilla.

El filtro esponja tiene que ser lavado con agua caliente con jabón una vez al mes y tiene que ser sustituido cada 5/6 lavadas.

El filtro metálico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Para acceder al filtro grasas **J** abrir la parilla **K** a través de los ganchos **L** y librarlo de los sujetadores **M**. Algunos modelos están provistos de filtro metálico **N** sin parilla soporte, estos van lavados como antes descrito y removidos de la sede empujando las manillas **O** hacia atrás y extrayendo el filtro **N** hacia abajo.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Sólo para el modelo con cuadro de control electrónico:

Después de limpiar el filtro, pulse el mando 1 (ver página precedente) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el **LED 4** que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.

Filtro al carbón:

(2 piezas - solo para la versión filtrante)

El filtro a los carbones activos **E** no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción. Aplicar uno por cada lado para cubrir ambas parillas de protección del rodete del motor, y después de esto girar la manilla central **P** de los filtros en sentido horario, osea según las agujas del reloj. Para el desmontaje girar la manilla central **P** de cada filtro en sentido antihorario, osea en sentido inverso a las agujas del reloj.

Sólo para el modelo con cuadro de control electrónico:

Después de cambiar el filtro, pulse el mando 1 (ver página precedente) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).

El LED 5 que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.

Substitución lámparas

Quitar la parilla soporte filtro antigrasa o el filtro antigrasa para acceder al espacio lámparas. Quitar la lámpara dañada y sustituirla con una lámpara ovalada a incandescencia max 40W E14.

Si la campana tiene lámparas alógenas, quitar la protección desenroscándola (**Z1**). O extrayéndola (**Z2**-levantar con un pequeño destornillador de corte). Quitar la lámpara dañada y sustituirla con la lámpara Alógena max 20W (G4).

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

P INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Instalação

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 60 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 70 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

Utilização

A coifa é fornecida com uma saída superior de ar **B** para a descarga dos fumos para o externo no caso de modelos completos de chaminé **C** (**Versão aspirante A** - tubo de descarga **13A** não fornecido).

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o externo mesmo possuindo o modelo com chaminé **C**, pode-se utilizar a coifa em **versão filtrante F** montando dois filtros de carvão ativado **E**, os fumos e vapores são reciclados por meio do duto superior **G** (em base ao modelo, a saída pode ser obtida diretamente do chaminé ou por meio da montagem de duas pequenas grelhas - **16F**).

Caso se possua um modelo com saída obtida diretamente da chaminé, devem ser aplicadas duas extensões **H** ao defletor **13F**.

Os modelos completos com cúpula **D** podem ser utilizados apenas na **versão filtrante F**.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam apenas em versão aspirante e devem ser conectados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

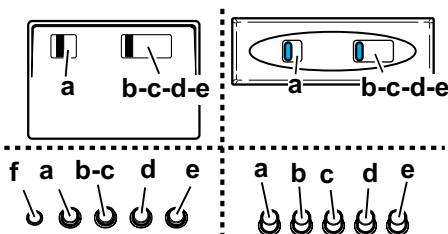
Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Funcionamento

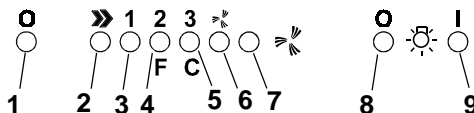
A coifa é dotada de um painel de controlo posto na parte dianteira da mesma, com teclas ou botões; com base no tipo possuído consultar para o funcionamento o texto abaixo e o respectivo desenho:

- ON/OFF luzes
- OFF motores
- d. - e. Potência mínima de aspiração (c.), média (d.), máxima (e.).
- Lâmpada piloto de funcionamento (onde prevista).



Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Modelo com controlos electrónicos



- Botão OFF do motor
- Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- Indicador de velocidade 1
- Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros metálico para a gordura).
- Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão activo (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).

Atenção!

O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.

No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão activo, premer, simultaneamente, as teclas **2** e **7** durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o **LED 4** a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do **LED 5** emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão activo já está activo.

Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3

P INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

segundos depois o **LED 5** pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.

- 6 - Indicador de velocidade intensa
- 7 - Interruptor ON da velocidade intensa

Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).

O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade. Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão **1** ou **2**.

- 8 - Botão OFF da iluminação
- 9 - Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente.

Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

Atenção

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Filtro anti gordura - Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro esponja deve ser lavado com água quente e sabão uma vez por mês e substituído cada 5/6 lavagens.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para ter acesso ao filtro gorduras **J** abrir a grelha **K** por meio dos engates **L** e soltá-lo das peças de fixação **M**. Alguns modelos são completos de **filtro metálico N** sem grelha suporte, estes devem ser lavados conforme descrito acima e removidos da sede empurrando-se as manoplas **O** em direção à parte traseira e extraíndo o filtro **N** por baixo.

Só para o modelo com painel de controlo electrónico: Tendo lavado o filtro antigordura, prima a tecla **1** (ver a página anterior) durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
O **LED 4** pára de piscar.

Filtro de carvão ativado

(2 peças - apenas para versão filtrante)

O filtro de carvão ativado **E** não é lavável nem regenerável. O filtro de carvão deve ser substituído cada 6 meses, em utilização normal.

Capta os odores desagradáveis derivantes do cozimento. Aplicar um em cada lado como cobertura de ambas as grelhas de proteção do rotor do motor, após o que, girar a manopla central **P** dos filtros em sentido horário. Para a desmontagem girar a manopla central **P** de cada filtro em sentido anti-horário.

Só para o modelo com painel de controlo electrónico: Tendo substituído o filtro de carvão activo, prima a tecla **1** (ver a página anterior) durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
O **LED 5** pára de piscar.

Substituição lâmpadas

Tirar a grelha suporte filtro anti gordura ou o filtro anti gordura para ter acesso ao vão lâmpadas. Tirar a lâmpada danificada e substituí-la com lâmpada oval de no máximo 40W E14. Se a coifa for completa de lâmpadas halógenas, tirar a proteção desparafusando-a (**Z1**) ou extraíndo-a (**Z2**- fazer alavanca com uma pequena chave de fenda de corte). Tirar a lâmpada danificada e substituí-la com lâmpada halógena de 20W máximo (G4).

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja eléctrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da eléctrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 60 cm, de 70 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

Utilisation

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur sur les modèles pourvus d'une cheminée **C** (Version aspirante **A**- tube d'évacuation **13A** non compris).

S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur, même si vous êtes possesseur d'un modèle avec cheminée **C**, vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant deux filtres à charbons actifs **E**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G** (selon les modèles, la grille peut être directement fixée sur la cheminée ou par l'intermédiaire de deux petites grilles - **16F**).

Si vous possédez un modèle avec la grille fixée directement sur la cheminée vous devez installer deux rallonges **H** au deflecteur **13F**. Les modèles pourvus d'un chapeau **D** ne peuvent être utilisés qu'en **version filtrante F**.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent seulement en version aspirante et doivent être reliés à une unité d'aspiration extérieure (non fournie).

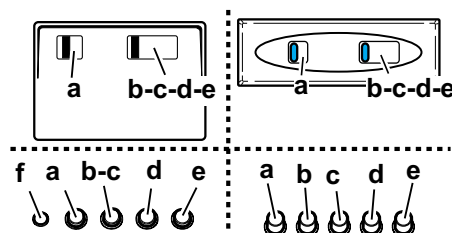
Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Fonctionnement:

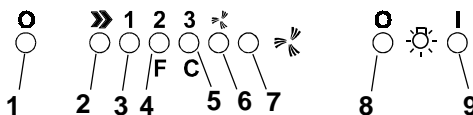
La hotte est munie d'un panneau de contrôle situé sur la partie antérieure de la hotte, avec touches ou boutons, selon le type en possession, consulter, pour le fonctionnement, le texte ci-dessous et le dessin correspondant:

- ON/OFF lumières
- OFF moteurs
- d. - e. Puissance d'aspiration minimum (c.), moyenne (d.), maximum (e.).
- Voyant lumineux de fonctionnement (là où il est prévu)



Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

Modèle avec contrôles électroniques



- Bouton pour éteindre le moteur.
- Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - ...
- DEL de vitesse 1
- DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique_ (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
- DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).

Attention!

Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.

Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches **2** et **7** pendant 3 secondes: dès de la première phase de cette procédure, la **DEL 4** clignotera puis, après 3 secondes, la **DEL 5** commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.

Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches **2** et **7**.

Après 3 secondes la **DEL 5** ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

- 6 - Indicateur DEL de vitesse intensive
- 7 - Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton **1** ou le bouton **2**.

8 - Bouton pour éteindre l'éclairage

9 - Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Attention: Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre antigraisse -

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit être changé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparaît au travers de la grille.

Il filtro éponge doit être lavé à l'eau chaude une fois par mois et changé tous les 5/6 lavages.

Il filtro métallique doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Pour accéder au filtre à graisse **J ouvrir la grille K** à l'aide des fixations **L** et le libérer des taquets **M**.

Certains modèles sont équipés de **filtre métallique N sans grille support**, ceux-ci sont nettoyés comme décrit ci-dessus et retirés de leur support en poussant les manettes **O** vers l'arrière puis en enlevant le filtre **N** en tirant vers le bas.

Pour le modèle avec panneau de contrôle électronique uniquement:

Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton 1 (voir page précédente) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 4 s'arrêtera alors de clignoter.

Filtre à charbon (2 morceaux - seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs **E** n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. *Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.*

En monter un sur chaque grille de protection de la turbine du moteur, puis tourner la manette centrale **P** des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage, tourner la manette centrale **P** de chaque filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour le modèle avec panneau de contrôle électronique uniquement:

Une fois que le filtre à charbon actif a été remplacé, appuyez sur le bouton 1 (voir page précédente) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 5** s'arrêtera alors de clignoter.

Changement de l'ampoule

Retirer la grille porte filtre antigraisse ou le filtre antigraisse pour accéder au compartiment de la lampe. Enlever l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule à incandescence ovale max 40W E14.

Si la hotte est dépourvue de lampe halogène, retirer la protection en la dévissant (**Z1**) ou en l'extrayant (**Z2** - faire levier avec un petit tournevis plat). Retirer l'ampoule usagée et la remplacer par une lampe halogène max. 20W (G4).

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 60 cm from the cooking plane for electric cookers and 70cm for gas or mixed cookers. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Use

The cooker hood is provided with an upper air exit **B** for discharging fumes externally for models including chimney flue **C** (**Suction Version A**- exhaust pipe **13A** not supplied). In the instance where it is not possible to discharge cooking fumes and vapours externally even if utilising the model with chimney flue **C**, the cooker hood may be used in the **filter version F** by mounting two active carbon filters **E**, the fumes and vapours are then recycled via the upper grill **G** (depending on the model the grill may be directly placed on the chimney flue or via the mounting of two small grills - **16F**). If in possession of a model with grill placed on chimney flue then two **H** extensions must be placed on the deflector **13F**. The models provided with small dome **D** may only be used in the **filter version F**.

The models without suction motor operate only in the suction version and must be connected to a peripheral suction unit (not supplied).

Electrical connection

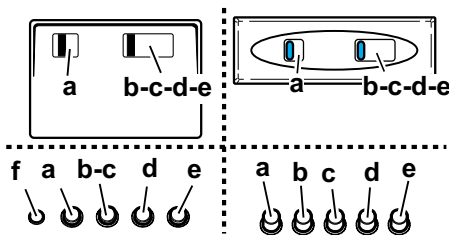
The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Operation

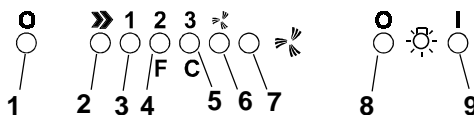
The cooker hood is provided with a key or pushbutton control panel situated of the frontal part of the cooker hood, depending on the basis of the cooker hood type in possession. For proper operation consult the text below and the relative illustration:

- ON/OFF lighting
- OFF motors
- d - e. Minimum suction power (c.), medium (d.), maximum (e.).
- Operation warning light (where present).



Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Model with electronic controls



- Motor OFF button
- ON button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -
- Speed 1 LED
- Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
- Speed 3 LED and active carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).

Warning!

The active carbon filter saturation LED is not activated. In order to activate the active carbon filter saturation indicator, press buttons **2** and **7** simultaneously for 3 seconds. Initially, only **LED 4** will flash, then after the 3 seconds have passed, **LED 5** will also start flashing, indicating that the active carbon filter saturation control system is active.

To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds **LED 5** will stop flashing and the device will be switched off.

- Intensive speed LED
 - Intensive speed ON switch
- This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

example when frying, cooking fish etc.). The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected. To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button **1** or button **2** (see page 13).

- 8 - OFF lamp button
- 9 - ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

Warning:

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

Anti-grease Filter -

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Sponge filter should be washed with hot soapy water once a month and replaced every 5 to 6 washes.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

To obtain access to the grease filter **J** open the grill **K** via the hooks **L** and free the grill from the stoppers **M**.

Some models are provided with a **metal filter N without support grill**, this filter should be washed as instructions noted for metallic filter above and is removed from its placing by pushing the handles **O** towards the back and sliding the filter **N** downwards.

When washed in a dish-washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Only for model with electronic control panel:

Once the grease filters have been cleaned, press button **1** (see preceding page) for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the **LED 4** will now stop flashing.

Carbon Filter

(2 pieces - only for filter version)

The active carbon filters **E** are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.

The active carbon filters capture unpleasant cooking odours.

Apply one on each side covering both grills protecting the motor propeller, then turn the filter central handles **P** clockwise. In order to dismantle turn the central handle **P** anti-clockwise for each filter.

Only for model with electronic control panel:

Once you have replaced the charcoal filter, press button **1** (see preceding page) for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep).

LED 5 will now stop flashing.

Replacing lightbulbs

Remove the anti-grease filter support grill or the anti-grease filter to attain access to the lightbulb area. Remove the damaged lightbulb and replace with an incandescent oval bulb max. 40W E14.

If the cooker-hood comes with a halogen light, take off its protection by unscrewing (**Z1**) or by removing it (**Z2** lifting with a small flat edged screwdriver). Remove the damaged bulb and substitute it with a max 20W halogen bulb (G4).

Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance. Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Installierung

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 60 cm über einem Elektroherd und von mindestens 70 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Gebrauch

Die Küchenhaubenmodelle, die einen Kamin C haben, sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung B ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (**Abluftversion A** – das Abluftrohr 13A ist nicht mitgeliefert).

Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, obwohl das Küchenhaubenmodell mit dem Kamin C ausgestattet ist, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, zwei Aktivkohlefilter E zu montieren; so werden die angesaugten Dämpfe mit Hilfe des oberen Gitters G wiederaufbereitet (je nach Modell kann das Gitter direkt am Kamin angebracht werden oder anhand der Montage zweier kleiner Gitter – 16 F). Falls es sich um ein Modell handelt, bei dem das Gitter direkt am Kamin angebracht ist, müssen zwei Verlängerungen H an der Flügelklappe 13F angebracht werden.

Die Modelle, die mit der Kuppel D ausgestattet sind, können ausschliesslich als **Umlufthaube F** verwendet werden. Die Modelle ohne Abluftmotor können ausschliesslich als Ablufthaube verwendet werden und müssen an eine externe Ansaug Einheit angeschlossen werden (nicht mitgeliefert).

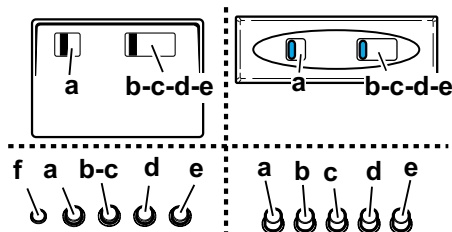
Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Funktionsweise

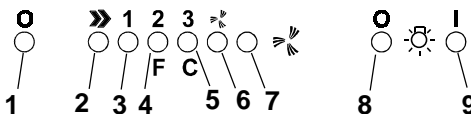
Die Haube ist mit einem Bedienfeld ausgestattet, das sich an der Vorderseite der Haube befindet, mit Tasten oder Knöpfen; zur Bedienung je nach vorhandenem Modelltyp den untenstehenden Text und die jeweilige Zeichnung zu Hilfe nehmen:

- Lampen EIN/AUS.
- Motoren AUS
- d. - e. geringe (c.), mittlere (d.), höchste (e.) Saugstärke.
- Betriebsanzeigenleuchte (wenn vorgesehen).



Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Betrieb – Modell mit elektronischen Steuerungen



- Ausschalter
- Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
- Stufe 1
- Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter_(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
- Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED)(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).

Achtung!

Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.

Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.

Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekunden stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.

- Intensivstufe - LED-Anzeige
- Einschalter Intensivstufe
Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen.

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.

Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf **1** oder **2**.

8. Ausschalter Beleuchtung

9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter: Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln: **Der Papierfilter** muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist. **Der Schwammfilter** muss einmal monatlich gewaschen und nach 5 – 6 Waschgängen ganz ausgewechselt werden. **Der Metallfilter** muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden.

Um den Fettfilter **J** zu entnehmen, das Gitter **K** anhand der Haken **L** öffnen und den Halterungen **M** entnehmen.

Einige Modelle sind mit einem **Metallfilter N ohne Stützgitter ausgestattet**, die wie oben beschrieben gereinigt werden müssen. Sie können entfernt werden, indem die Griffe **O** nach hinten gedrückt werden, danach den Filter **N** nach unten herausziehen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Nur bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld:

Nach erfolgter Reinigung des Fettfilters drücken Sie die Taste **1** (siehe vorherige Seite) für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 4** schaltet sich ab.

Aktivkohlefilter (zwei Stück – nur bei Umluftversion): Der Aktivkohlefilter **E** ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden.

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen. Die Schutzgitter zu beiden Seiten des Motorlaufrades mit je einem Aktivkohlefilter bedecken, danach den mittleren Griff **P** der Filter im Uhrzeigersinn drehen. Um die Filter abzumontieren, den mittleren Griff **P** eines jeden Filters entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Nur bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld:

Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die Taste **1** (siehe vorherige Seite) für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 5** schaltet sich ab.

Ersetzen der Lämpchen

Das Stützgitter des Fettfilters oder den Fettfilter entfernen, um an die Lämpchen zu gelangen. Das kaputte Lämpchen entfernen und dieses durch eine ovale Glühlampe mit maximal 40 W E14 ersetzen.

Wenn die Küchenhaube mit Halogenlämpchen ausgestattet ist, muss der Lampenschutz entfernt werden, indem dieser entweder aufgeschraubt (**Z1**) oder herausgezogen wird (**Z2** – mit einem kleinen Schraubenzieher mit Schlitz anheben). Das kaputte Lämpchen entfernen und durch eine Halogenlampe mit maximal 20 W (G4) ersetzen.

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ($4 \times 10^{-5} \text{ bar}$) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 70 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Gebruik

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen **C** (Zuigversie **A** - afvoerbuis **13A** niet bijgeleverd). In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van twee koolstoffilters **E**, de rook en de dampen worden gerecycled door middel van het bovenrooster **G** (naargelang het model kan het rooster of direct op de schoorsteen geplaatst zijn of er kunnen twee kleine roosters gemonteerd worden - **16F**). In het geval van een model met het rooster direct op de schoorsteen moeten twee verlengstukken **H** op de ventilatieklep **13F** geplaatst worden.

De modellen voorzien van koepel **D** kunnen alleen in de filterversie **F** gebruikt worden.

De modellen zonder zuigmotor werken alleen in de zuigfunctie en moeten aan een afgelegen zuigeenheid aangesloten worden (niet bijgesloten).

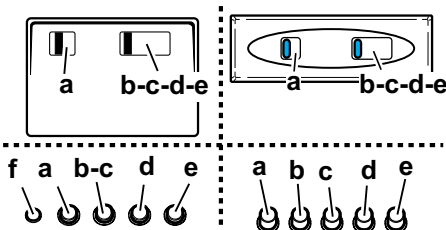
Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Werking

De wasemkap is voorzien van een bedieningspaneel aan de voorzijde van de kap, met knoppen of toetsen, naargelang het model in Uw bezit, voor de werking raadpleeg de onderstaande tekst en de betreffende tekening:

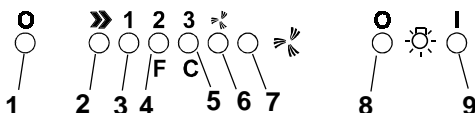
- ON/OFF lichten
- OFF motoren
- d. - e. Zuigkracht laagste (c.), middelste (d.), maximale (e.).
- Controlelampje voor de werking (indien voorzien).



In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Model met elektronische besturingen



- OFF Knop motor
- ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 - 3 - 1-2-...
- Led snelheid 1
- Led snelheid 2 en verzadigde vetfilter (in dit geval gaat het lampje fllikkeren- zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vetfilters).
- Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje fllikkeren - zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters).

Opgelet! Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld.

In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 fllikkeren, na 3 seconden zal ook LED 5 fllikkeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met fllikkeren, de inrichting is uitgeschakeld.

- Led aanwijzing intensieve snelheid
 - Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid.
- Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken

wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).

Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.

8 - Knop voor het afzetten van de lichten

9 - Knop voor het aanzetten van de lichten

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter

Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:

papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.

sponzen filter deze moet met warm zeepwater een keer in de maand gewassen worden en om de 5/6 wasbeurten vervangen worden.

metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus.

Om de vetfilter **J** te bereiken het rooster **K** openen door middel van de haken **L** en uit de sluitingen **M** verwijderen. Sommige modellen zijn voorzien van **metalen filter N zonder steunrooster**, deze moeten gereinigd worden op de boven beschreven wijze en moeten verwijderd worden door de hendels **O** naar achteren te duwen en door de filter **N** omlaag te halen. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Alleen voor het model met elektronisch bedieningspaneel:

Nadat de vetfilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 (zie vorige bladzijde) drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.

Led 4 zal stoppen met knipperen.

Koolstoffilter

(2 delen - alleen voor de filterversie)

De koolstoffilter **E** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

Een aan iedere zijde monteren ter bedekking van de roosters die als bescherming van het draaionderdeel van de motor dienen, daarna de centrale hendel **P** van iedere filter met de klok meedraaien. Voor de demontage de centrale hendel **P** van iedere filter in de tegengestelde richting draaien.

Alleen voor het model met elektronisch bedieningspaneel:

Nadat de koolstoffilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 (zie vorige bladzijde) drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.

Led 5 zal stoppen met knipperen.

Lamp vervanging

Het steunrooster van de vetfilter of de vetfilter zelf verwijderen om de lampjes houder te bereiken. Het kapotte lampje verwijderen en deze met een ovaal witgloeiend lampje max. 40W E14 vervangen.

Indien de afzuigkap voorzien is van halogene lampjes, de bescherming verwijderen door deze los te schroeven (**Z1**) of weghalen (**Z2**) - door een lichte hefkracht met een kleine rechte schroevendraaier uit te oefenen. Het kapotte lampje vervangen met een nieuw halogeen lampje van max. 20 W (G4).

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Посмотрите на рисунки на первых страницах с буквами, которые также приводятся на объяснениях.

Придерживайтесь строго нижеприведенных инструкций. ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

Установка

Прибор должен быть установлен на высоте минимум 600 мм от электрических контактов и 700 мм от газовых или смешанного типа контактов.

Использование

вытяжка оснащена верхним выходным отверстием **В** для выброса дымов наружу в комплекте с дымоходом **С** (**Вытяжной режим А**- труба для выброса **13А** не входит в комплект).

В случае если невозможно удалить дымы наружу, образовавшиеся в результате приготовления пищи, а также при наличии дымохода **С**, можно использовать вытяжку в **фильтрующем режиме F**, установив предварительно два фильтра из активированного угля **Е**. Таким образом дымы попадают повторно через верхнюю решетку **G** (в зависимости от модели решетки **16F** устанавливаются непосредственно на дымоходе или крепятся к отклоняющему устройству **13F** с помощью распорных деталей **Н**).

Модели с колпаком **D** можно использовать только в **фильтрующем режиме F**.

Модели без вытяжного механизма работают исключительно в вытяжном режиме и должны быть подсоединены к периферийной вытяжной группе (которая не имеется в комплекте).

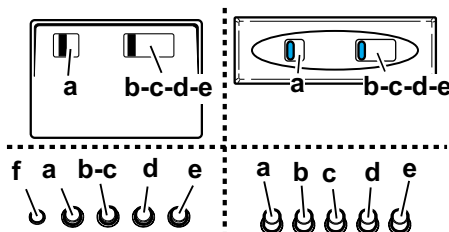
Электрическое соединение

Напряжение на электросети должно соответствовать указанным на табличке характеристикам внутри вытяжки. Если кабель с штепселем подсоедините вытяжку к розетке в доступном месте в соответствии с действующими нормами.

Режим работы:

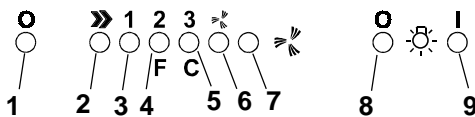
Вытяжка снабжена панелью управления, размещенной на лицевой стороне, с переключателями или клавишами; что касается выполняемых функций, в соответствии с имеющейся у Вас моделью ссылайтесь на нижеуказанные указания и на соответствующий рисунок:

- a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- b. ВЫКЛ электродвигателей
- c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.)
- f. Сигнальная лампочка включения (где предусмотрена).



Переключите на самую большую мощность при высокой концентрации дымов. Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления любого блюда и оставить его включенным на 15 минут после завершения приготовления.

Модель с электроникой



- 1 - Клавиша ВЫКЛ мотора
- 2 - Клавиша ВКЛ и клавиша переключения скорости мотора
- 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
- 3 - Светодиод сигнализации Скорости 1
- 4 - Светодиод сигнализации Скорости 2 и насыщения фильтра задержки жира (при этом светодиод мигает – См. инструкции по очистке фильтров задержки жира).
- 5 - Светодиод сигнализации Скорости 3 и насыщения угольного фильтра (при этом светодиод мигает – См. инструкции по замене угольных фильтров).

Внимание! Устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра не активирован.

Если Вы хотите использовать угольный фильтр, активируйте устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра, нажимая одновременно клавиши 2 и 7 в течение 3 секунд: в начале этого процесса мигает один светодиод 4, а по

истечении 3-х секунд начнет мигать также светодиод 5; это даст знать о том, что сигнализация насыщения угольного фильтра активирована.

Чтобы дезактивировать ее, нажмите опять-таки две клавиши: по истечении 3 секунд светодиод 5 прекратит мигание и устройство сигнализации дезактивировано.

6 - Светодиод сигнализации интенсивного режима работы.

7 - Клавиша включения интенсивного режима работы.

Мы рекомендуем применять интенсивную ступень при особо высокой концентрации дымов и запахов (например, когда в кухне жарят рыбу или продукты в большом количестве масла).

После того, как интенсивный режим работы включен он будет длиться примерно 5 минут, по истечении которых вытяжка переключится на ранее набранную скорость (с 1-ой по 3-ю), или же совсем выключится, если никакая скорость не была задана заранее. Чтобы прекратить интенсивный режим работы до истечения 5-минутной задержки, нажмите клавишу 1 или клавишу 2.

8 - Клавиша выключения подсветки

9 - Клавиша включения подсветки

Техуход

Перед тем, как приступить к работе по техуходу отключить вытяжку.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться регулярной очистке как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в техническом спирте или нейтральном моющем средстве. Избегайте использование абразивных веществ.

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Поэтому мы рекомендуем придерживаться указанных инструкций.

Фильтры от жиров –

При установке внутри решетки фильтры имеют в следующих вариантах:

Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видимым через отверстия решетки.

Пористый фильтр промывается мыльной водой раз в месяц и заменяется после 5/6 промывки .

Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих неабразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.

Для того, чтобы достать фильтр от жиров **J**, необходимо открыть решетку **K** с помощью

крючков **L** и снять штифты **M**.

Некоторые модели с **металлическим фильтром N без решетки**, промываются согласно вышеприведенным указаниям и снимаются, нажав на ручки назад **O** и вынув фильтр **N** вниз.

Только для модели с электроникой:

Промыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу **1** (см. на предыдущей странице) на 3 секунды приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).

Светодиод **4** прекратит мигание.

Угольный фильтр

(2 штуки – только в фильтрующем режиме)

Фильтры из активированного угля **E** не моются и не используются повторно.

Угольный фильтр следует заменять через каждые 6 месяцев.

Они поглощают неприятные запахи, образовавшиеся в результате приготовления пищи.

Они устанавливаются по обеим сторонам на защитную решетку внутреннего механизма. Затем ручка **P**, расположена по середине, должно поворачивается по часовой стрелке. Для демонтажа поворачивайте ручку **P** каждого фильтра против часовой стрелки.

Только для модели с электроникой:

Промыв или заменив угольный фильтр, нажмите клавишу **1** (см. на предыдущей странице) в течение 3 секунд приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).

Замена лампочек

Для того, чтобы достать лампочки, снимите решетку с фильтром от жиров или самый фильтр. Отвинтите поврежденную лампочку и замените лампочкой накалывания овальной формы мощностью 40W E14. Если вытяжка оснащена с галогенными лампочками, отвинчивайте (**Z1**) или вытаскивайте защиту (**Z2** – действуйте с помощью плоской отвертки). Снимайте поврежденную лампочку и заменит галогенной лампочкой мощностью 20 W (G4).

Меры предосторожности!

Нельзя использовать вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Всасываемый воздух не должен быть направлен в канал, используемый для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Необходимо проветривать помещение, в котором одновременно работают вытяжка и устройства, запитываемые иной энергией, кроме электрической. Строго запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой. Использование открытого пламени вредно для фильтров и создает опасность пожара. Следовательно его нужно избегать в любом случае. Держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться. Что касается отвода дымов придерживайтесь строго правил местных компетентных органов по безопасности.

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 60 cm in caso di cucine elettriche e di 70 cm in caso di cucine a gas o miste.

Utilizzazione

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno nel caso di modelli provvisti di camino **C** (**Versione aspirante A** - tubo di scarico **13A** non fornito).

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno anche se si è in possesso del modello con camino **C**, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando due filtri ai carboni attivi **E**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G** (in base al modello in possesso la sgrigliatura può essere direttamente ricavata sul camino o tramite il montaggio di due grigliette - **16F**).

Nel caso si possieda un modello con sgrigliatura direttamente ricavata sul camino devono essere applicate due prolunghe **H** al deflettore **13F**.

I modelli provvisti di cupolino **D** possono essere utilizzati solo in **versione filtrante F**.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

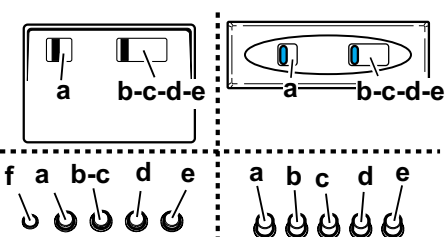
Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Funzionamento

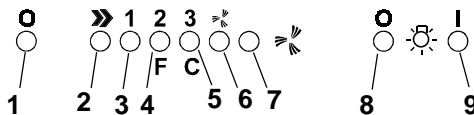
La cappa è provvista di un pannello di controllo posto sulla parte anteriore della cappa, a tasti o pulsanti, in base al tipo posseduto consultare, per il funzionamento, il testo sottostante ed il disegno relativo:

- ON/OFF luci
- OFF motori
- d. - e. Potenza aspirazione minima (c.), media (d.), massima (e.).
- Luca spia di funzionamento (dove prevista).



Usare la potenza di aspirazione maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Modello con controlli elettronici



- Tasto OFF motore
- Tasto ON e tasto di selezione della velocità del motore 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- LED indicazione Velocità 1
- LED indicazione Velocità 2 e saturazione filtro antigrasso (in quest'ultimo caso il LED emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla pulizia dei filtri antigrasso).
- LED indicazione Velocità 3 e saturazione filtro ai carboni attivi (in quest'ultimo caso il LED emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla sostituzione dei filtri ai carboni attivi).

Attenzione! Il dispositivo di segnalazione saturazione del filtro ai carboni attivi è disattivato.

Nel caso si voglia installare un filtro al carbone attivo, allora attivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro al carbone attivo, a tal fine premere contemporaneamente i tasti 2 e 7 per 3 secondi: all'inizio di questa procedura lampeggerà solo il LED 4, passati i 3 secondi inizierà a lampeggiare anche il LED 5 per indicare che il dispositivo di controllo saturazione filtro al carbone attivo è ora attivo.

Per disattivarlo ripremere i due tasti: dopo 3 secondi il LED 5 smetterà di lampeggiare, il dispositivo è disattivato.

- LED indicazione velocità intensiva
 - Tasto inserimento velocità intensiva.
- Si consiglia di utilizzare questa velocità quando la concentrazione di fumi e odori è particolarmente intensa (per esempio quando si cucina del pesce o si eseguono delle fritture).

Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto 1 o il tasto 2.

- Tasto spegnimento luci
- Tasto accensione luci

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno (fornito in dotazione) inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso -

Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:

Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.

Il filtro spugna va lavato con acqua calda saponata una volta al mese e sostituito ogni 5/6 lavaggi.

Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Per accedere al filtro grassi **J** aprire la griglia **K** tramite gli sganci **L** e liberarlo dai fermi **M**.

Alcuni modelli sono provvisti di **filtro metallico N senza griglia supporto**, questi vanno lavati come sopra descritto e rimossi dalla sede spingendo le maniglie **O** verso il retro ed estraendo il filtro **N** verso il basso.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Solo per modello con pannello di controllo elettronico:

Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto **1** (vedi pagina precedente) per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).

Il led **4** smetterà di lampeggiare.

Filtro al carbone

(2 pezzi - solo per versione filtrante)

Il filtro ai carboni attivi **E** non è né lavabile né rigenerabile.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Applicarne uno per lato a copertura di entrambe le griglie di protezione della girante del motore, dopodiché girare la maniglia centrale **P** dei filtri in senso orario.

Per lo smontaggio girare la maniglia centrale **P** di ogni filtro in senso antiorario.

Solo per modello con pannello di controllo elettronico:

Dopo aver sostituito il filtro a carbone attivo, premere il tasto **1** (vedi pagina precedente) per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).

Il led **5** smetterà di lampeggiare.

Sostituzione lampade

Togliere la griglia supporto filtro antigrasso o il filtro antigrasso per accedere al vano lampade. Togliere la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.

Se la cappa è provvista di lampade alogene, togliere la protezione svitandola (**Z1**) o estraendola (**Z2**- fare leva con un piccolo giravite a taglio). Togliere la lampada danneggiata e sostituirla con lampada alogena max 20W (**G4**).

Avvertenze:

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU I ZA UPORABU

Pogledajte također crteže sa prvih stranica pomoću detaljnijeg teksta po abecednom redoslijedu. **Pridrжавajte se strogo ovoga uputstva.** Odbija se svaka odgovornost za eventualne štete ili požare prouzrokovane ovome aparatu kojima su uzrok nepravilno rukovanje ili nepridržavanje ovoga uputstva.

Instaliranje

Aspirator bi morao imati minimalnu razdaljinu od kuhala od 60 cm u slučaju električnog kuhala i 70 cm u slučaju kuhala na gas ili kombiniranog.

Upotreba

Na aspiratoru postoji jedan gornji zračni izlaz **B** koji služi za izbacivanje dima izvan prostorije u slučaju modjela na kom je predviđen dimnjak **C** (verzija usisavanja **A** – cijev za izbacivanje dima **13A** – nije predviđena).

U slučaju da nije moguće izbaciti dim i paru izvan prostorije čak i ako imate model sa dimnjakom **C**, može se koristiti aspirator u **filtrirajućoj verziji F** tako što ćete montirati dva filtra na aktivni ugljenik **E**; dim i para se recikliraju preko gornje metalne mreže **G** (u zavisnosti od modela koji posjedujete, mreža se može izvuci direktno na dimnjak ili pomoću montaze dvije mrežice **16F**).

Ako posjedujete model sa mrezom koja izlazi direktno na dimnjak, morate dodati dva produžetka **H** dijelu **13F**.

Modeli na kojima je predviđen dio **D**, mogu se koristiti samo u **filtrirajućoj verziji F**.

Modeli bez motora za usisavanje funkcioniraju samo u verziji usisavanja i moraju biti povezani sa periferijem uređajem za usisavanje (nije predviđen).

Strujno povezivanje

Mrežni napon mora biti jednak naponu koji se nalazi na etiketi unutar aspiratora. Ako postoji utičnica, povežite aspirator sa utikacem koji je po normi postavljen na prilaznom mjestu.

Ako utičnica ne postoji (direktni povez sa mrezom) umetnite jedan bipolarni prekidač po normi sa razdaljinom između kontakata pri otvaranju istom ili većom od 3 mm.

Funkcioniranje:

Aspirator je snabdjeven kontrolnom tablom sa prekidačima, postavljenom na prednjem dijelu aspiratora.

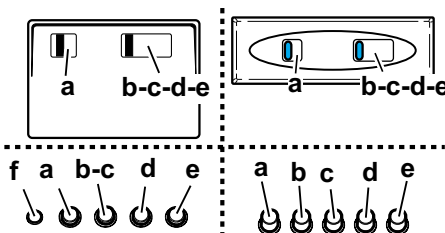
Na osnovu vrste aspiratora, za funkcioniranje konsultovati donji tekst i odgovarajući nacrt:

a.on/off svijetla

b.off motori

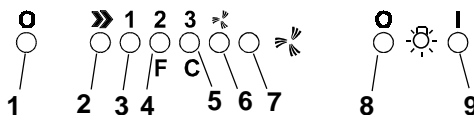
c.d e snaga usisavanja minimalna (**c.**), srednja (**d.**), maksimalna (**e.**).

f.kontrolno svjetlo za funkcioniranje (gdje je predviđeno)



Koristite viši stupanj usisavanja ako imate veću koncentraciju dimova i pare u prostoriji. Savjetujemo uključiti aspirator 5 minuta prije početka kuhanja i ostaviti uključenog još 15 minuta poslije završetka kuhanja.

Model sa elektronskim komandama



1. taster OFF
2. Taster ON i taster za selekciju brzine motora 1-2-3-1-2...
3. LED indikator brzine 1
4. LED indikator brzine 2 i prepunjenje filtra za masnoci (u ovom drugom slučaju LED će vas upozoriti zvucnim signalom – konsultujte uputstvo za čišćenje filtra za masnoci).
5. LED indikator brzine 3 i prepunjenje filtra sa aktivnim karbonom (u ovom drugom slučaju LED će vas upozoriti zvucnim signalom – konsultujte uputstvo za čišćenje filtra sa aktivnim karbonom). **UPOZORENJE!** Uređaj za signaliranje prepunjenja filtra sa aktivnim karbonom je deaktiviran.

U slučaju da želite instalirati filter sa aktivnim karbonom, aktivirajte uređaj za signaliranje prepunjenja istovremenim pritiskom na tastere 2 i 7 za oko 3 sekunda; na početku ove procedure

uključuje se samo lampica 4, posle 3 sekunda uključuje se i lampica 5 da vas obavjesti da je uređaj za signaliranje prepunjenja filtra sada aktivan.

Ako želite da ga dizaktivirate, ponovo pritisnite ista dva tastera, posle 3 sekunda LED 5 se isključuje – uređaj je sada dizaktiviran.

6. LED indikator intenzivne brzine

7. taster za uklanjanje intenzivne brzine savjetujemo da koristite ovu brzinu kada je koncentracija dima i mirisa prilično jaka (kada kuhate ribu ili kada pržite).

Kada je aktivirana, intenzivna brzina funkcioniše oko 5 minuta, da bi se posle aspirator vratio na prethodno odabranu brzinu (1 do 3) ili se jednostavno isključio ako niste prethodno odabrali jednu od brzina. Ako želite isključiti intenzivnu brzinu pre no sto prodju 5 minuta, pritisnite taster 1 ili 2.

8. taster za isključenje svjetla

9. taster za uključivanje svjetla

U slučaju eventualnih anomalija u funkcioniranju, pre nego se obratite specijalizovanom centru, isključite uređaj iz struje 5 minuta i ponevo ga uključite. Ako je anomalija još prisutna, obratite se se centru.

Državanje

Prije svakog rada na aspiratoru, isključite uticnicu iz zida.

Ciscenje

Aspirator se mora često čistiti, unutar i spolja. Za ciscenje koristite krpu (koja je u dotaciji) sa malo alkohola ili deterdenta. Izbjegavajte koristiti abrazivne deterdente.

UPOZORENJE: Nepostovanje normi za ciscenje ili zamjene i ciscenja filtra može prouzrokovati požar. Savjetujemo dakle da postujete ove instrukcije.

Filtar za masnocu - ako se nalazi unutar mreže, može biti jedan od sljedećih tipova:

Papirni filtari mora biti zamijenjen jedanput mjesečno ili ako je obojen na gornjem dijelu, kada se boja vidi kroz rupice na mreži.

Spuzvasti filtari treba oprati jedanput mjesečno i mjenjati svakih 5/6 pranja.

Metalni filtari treba oprati jedanput mjesečno sa odgovarajucim deterdzentom ručno ili u masini za pranje posudja na niskoj temperaturi i kracem ciklusu. Da bi ste dosli do filtra za masnocu **J otvorite mrežu K** pomocu drzaca **L** i oslobodite ga od dijelova **M**. Neki modeli imaju **metalni filtari N bez nosece mreže**; ovakve filtre treba oprati po prijedhodome uputstvu i treba ih izvuci tako sto cemo potisnuti rucice **O** prema zadnjem dijelu i

izvuci filtari **N** prema dolje.

Samo za model sa elektronskom tablom: Posto ste oprali filtari za masnocu, pritisnite taster 1 (vidi prethonu stranu) za oko 3 sekunda, sve dok ne cujete zvucni signal (bip). LED 4 ce se isključiti.

Filtari na aktivni ugljenik (dva komada – samo u slucaju filtrirajuće verzije)

Filtari na aktivni ugljenik **E** ne smije se prati niti popravljati.

karbonski (ugljenični) filter se mora zamijeniti svakih 6 (šest) mjeseci.

Zadržava neprijatne mirise koji se pojavljuju tokom kuhanja.

Postavite po jedan filtari na svaku mrežu koja stiti motor; okrenuti centralnu rucicu filtara **P** u smjeru kazaljki.

U slucaju demontiranja okrenite centralnu rucicu **P** svakog filtra zasebno u suprotnom smjeru.

Samo za model sa elektronskom tablom:

Posto ste zamijenili filtari sa aktivnim karbonom, pritisnite taster 1 (vidi prijedhodnu stranicu) za oko 3 sekunda sve dok sistem ne proizvede zvucni signal (bip). LED 5 prestace da svijetli.

Zamijena zarulja

Skinite noseću mrežu filtra za masnocu ili sam filtari da biste dosli do dijela sa zaruljom. Odvmitite ostecenu zarulju i zamijenite je sa okruglom zaruljom max 40W E14. Ako su na aspiratoru predvidjene halogene zarulje, skinite zastitni dio tako sto cete ga odviti (**Z1**) ili ga izvadite (**Z2** - uz pomoc malog odvijaca). Izvadite neispravnu zarulju i zamijenite je sa halogenom zaruljom max 20W (G4).

Pozor!

Nikada nemojte koristiti aspirator ako mreža nije pravilno namijestena! Usisani zrak ne smije biti poslat u cjevi koje su predvidjene za izbacivanje dima od strane uređaja koji funkcioniraju na drugi nacin osim na struju. Prostorije moraju imati adekvatnu izmjenu zraka ako se tu koriste istovrijemeno jedan aspirator i drugi aparati koji ne funkcioniraju na struju. Strogo je zabranjeno kuhati na otvorenoj vatri ispod aspiratora. Vatra može biti stetna za filtre i može prouzrokovati požar, zato je treba izbjegavati u svakom slucaju. Kada pržite, budite pazljivi da se ulje ne zapali. Zbog tehnickih i sigurnosnih mjera pri izbacivanju dimova, držite se normi koje su na snazi.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλευθείτε επίσης τα σχέδια στις πρώτες σελίδες με τις αλφαριθμητικές ενδείξεις που αναφέρονται στο επεξηγηματικό κείμενο. Τηρήστε πιστά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν προβλήματα, βλάβες ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Εγκατάσταση

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει ελάχιστη απόσταση 60 cm από τις εστίες για ηλεκτρικές κουζίνες 70 cm για κουζίνες αερίου ή μικτού τύπου.

Χρήση

Ο απορροφητήρας διατίθεται με μία πάνω έξοδο αέρα **B** για την απαγωγή των ατμών προς το εξωτερικό σε περίπτωση μοντέλων με καμινάδα **C** (**Μοντέλο αναρρόφησης A-ο** σωλήνας απαγωγής **13A** δεν διατίθεται).

Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η απαγωγή καπνών και ατμών του μαγειρέματος προς το εξωτερικό, ακόμη και στο μοντέλο με καμινάδα **C**, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με **λειτουργία φιλτραρίσματος F** τοποθετώντας δύο φίλτρα ενεργού άνθρακα **E**, για την ανακύκλωση καπνών και ατμών μέσω της πάνω γρίλιας **G** (ανάλογα με το μοντέλο, η γρίλια μπορεί να υπάρχει απευθείας στην καμινάδα ή τοποθετώντας δύο γρίλιες - **16F**).

Σε περίπτωση μοντέλου με γρίλια απευθείας στην καμινάδα πρέπει να τοποθετηθούν δύο προεκτάσεις **H** στον εκτροπέα **13F**.

Τα μοντέλα με κάλυμμα **D** μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε **λειτουργία φιλτραρίσματος F**.

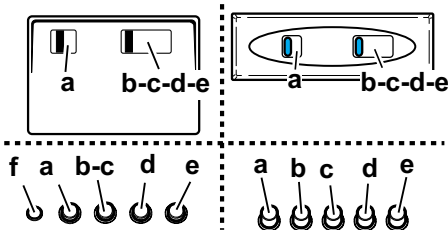
Τα μοντέλα χωρίς μοτέρ αναρρόφησης, λειτουργούν μόνο για αναρρόφηση και πρέπει να συνδεθούν με περιφερειακή μονάδα αναρρόφησης (δεν διατίθεται).

Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση του δικτύου πρέπει να είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν διαθέτει φως, συνδέστε τον απορροφητήρα με πρίζα σε προσπελάσιμη θέση βάσει των τοπικών κανονισμών. Εάν δεν διαθέτει φως (άμεση σύνδεση στο δίκτυο) τοποθετήστε διπολικό διακόπτη βάσει των κανονισμών με ελάχιστη απόσταση ανοιχτών επαφών τουλάχιστον 3mm (σε προσπελάσιμη θέση).

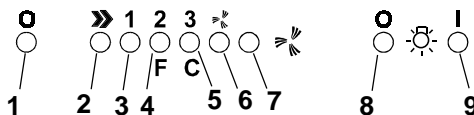
Λειτουργία

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με ένα πίνακα ελέγχου που είναι τοποθετημένος στο επάνω μέρος του απορροφητήρα, σε πλήκτρα ή κουμπία, με βάση τον τύπο που εχεται σε κατοχή συμβουλευτείται, για την λειτουργία, το πιο κάτω σημειωμένο και το σχετικό σχέδιο:



- a. **ON/OFF** φωτα
 - b. **OFF** κινητήρας
 - c.-d.-e. Ελάχιστη ισχύς απορροφησης (c.), μεσαία (d.), μέγιστη (e.).
 - f. Ενδεικτικό φως λειτουργίας (σταν προβλεπεται).
- Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης ατμών στην κουζίνα. Συνιστάται να ανάβετε την αναρρόφηση 5 λεπτά πριν αρχίσετε το μαγειρέμα και να την αφήνετε σε λειτουργία για άλλα 15 λεπτά περίπου μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Μοντέλο με ηλεκτρονικούς ελεγχους



1. Πλήκτρο OFF κινητήρα
2. Πλήκτρο ON και πλήκτρο επιλογής της ταχυτητας του κινητήρα 1 - 2 - 3 - 1 - 2..
3. LED ενδείξης ταχυτητας 1
4. LED ενδείξης ταχυτητας 2 και κορεσμου φίλτρου για τα λιπτοι (σε αυτη την περιπτωση το LED αναβωσβηνει -βλεπετε τις οδηγιες σχετικες στον καθαρισμο του φίλτρου για τα λιπτοι.
5. LED ενδείξης ταχυτητας 3 και κορεσμου φίλτρου ενεργου ανθρακα (σε αυτη την περιπτωση το LED αναβωσβηνει - βλεπετε τις οδηγιες σχετικες στην αντικατασταση του φίλτρων ενεργων ανθρακων).

Προσοχη! Το συστημα ενδείξης κορεσμου του φίλτρου ενεργων ανθρακων είναι αποενεργοποιημενο. Σε περιπτωση που θελετε να τοποθετησετε ενα φίλτρο ενεργου ανθρακα, τοτε ενεργοποιησετε το συστημα ενδείξης κορεσμου του φίλτρου ενεργου ανθρακα, μετα πατησε συγχρονως τα πλήκτρα 2 και 7 για 3 δευτερολεπτα: στην αρχη θα αναβωσβηνει μονο το LED 4, αφου περασουν τα 3 δευτερολεπτα θα αρχισει να αναβωσβηνει και το LED 5 για να δειξει οτι το συστημα ελεγχου κορεσμου φίλτρου ενεργου ανθρακα ειναι τωρα ενεργοποιημενο.

Για να το αποενεργοποιησεις ξαναπατησε τα δυο πλήκτρα: μετα απο 3 δευτερολεπτα το LED

5 θα σταματήσει να αναβωσβηνει, το σύστημα είναι αποενεργοποιημένο.

6. LED ενδείξεις ταχύτητας εντατικής.
7. Πληκτρο εισαγωγής ταχύτητας εντατικής.
Η χρήση αυτής της ταχύτητας πρέπει να γίνεται μόνο όταν η συγκέντρωση καπνών και οσμών είναι αρκετά μεγάλη (για παραδείγμα όταν μαγειρεύεται ψαρι ή διαφορά τηγανίτα). Αφού εισαχθεί η ταχύτητα εντατική θα παραμείνει σε λειτουργία για 5 λεπτά περίπου, μετά ο απορροφητήρας θα ξανααυρισει στην ταχύτητα που έχει πριν επιλεγεί (απο το **1** στο **3**) η' θα σβήσει τελειως εαν προηγουμενως δεν έχει επιλεγεί καμια ταχύτητα. Για να αποενεργοποιήσεις το σύστημα πριν περάσουν τα 5 λεπτά το πληκτρο 1 η' το πληκτρο 2.

8. Πληκτρο σβησιμο φως.
9. Πληκτρο αναμμα φως.

Σε περίπτωση που εμφανισθουν τυχον ανωμαλιες στην λειτουργια, πριν καλεσεται την τεχνικη βοηθεια αποσυνδεσε για 5 δευτερολεπτα τουλαχιστον απο την ηλεκτρικη τροφοδοσια βγαζοντας το φις και μετα ξανα συνδεσते. Σε περίπτωση που η ανωμαλια λειτουργιας θα διαρκεσει τοτε καλεσεται την τεχνικη βοηθεια.

Συντήρηση

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης, απουσνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

Καθαριότητα

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συχνά, εσωτερικά και εξωτερικά. Για την καθαριότητα χρησιμοποίησε ένα υγρό πανί (παρεχεται) με μεθυλικό οινόπνευμα η' με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Να αποφευγεται η χρήση προϊόντων που περιεχουν συστατικά που χαραζουn.

Προσοχη: Η μη τήρηση των κανονων καθαριότητας του απορροφητήρα και της αντικαταστας και καθαριότητας των φίλτρων επιφερε κινδυνους πυρκαγιων. Για αυτο σας συνιστουμε να δωσετε προσοχη στις συμβουλες που αναφερονται.

Φίλτρο για λίπη –

Εάν βρίσκεται στο εσωτερικό γρίλιος στήριξης, μπορεί να ανήκει σε έναν από τους παρακάτω τύπους:

το χάρτινο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται μια φορά το μήνα ή, αν είναι χρωματιστό στο πάνω μέρος, όταν το χρώμα διακρίνεται από τα ανοίγματα της γρίλιας.

το σπογγώδες φίλτρο πρέπει να πλένεται με ζεστό νερό και απορρυπαντικό μια φορά το μήνα και να αντικαθίσταται κάθε 5/6 πλυσίματα.

το μεταλλικό φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με ουδέτερα απορρυπαντικά, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και με σύντομο κύκλο.

Για πρόσβαση στο φίλτρο για λίπη **J** ανοίξτε τη γρίλια **K** από τους γάντζους **L** και ελευθερώστε το από τις βάσεις **M**.

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν **μεταλλικό φίλτρο N χωρίς γρίλια στήριξης**, που πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με τα παραπάνω και αφαιρούνται από τη θέση τους πιέζοντας τις λαβές **O** προς τα πίσω και βγάζοντας το φίλτρο **N** προς τα κάτω.

Μονο για μοντέλο με ταμπλό ηλεκτρονικού ελεγχου:

Αφού έχεις πλυνει το φίλτρο, πατήσε το πληκτρο **1** (βλπετε προηγουμενη σελίδα) για 3 δευτερολεπτα περιπου μεχρι που το σύστημα να μεταδωσει ένα ακουστικό σημα (bip). Το LED 4 θα σταματήσει να αναβωσβηνει.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα

(2 τεμάχια - μόνο για μοντέλα φίλτραρίσματος)
Το φίλτρο ενεργού άνθρακα **E** δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί.
Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασεται καθε 6 μηνες.

Συγκρατεί τις δυσάρεστες οσμές από το μαγείρεμα. Τοποθετήστε ένα σε κάθε πλευρά καλύπτοντας και τις δύο προστατευτικές γρίλιες της φερρωτής του μοτέρ και στη συνέχεια γυρίστε την κεντρική λαβή **P** των φίλτρων δεξιόστροφα.

Για την αφαίρεση, γυρίστε την κεντρική λαβή **P** κάθε φίλτρου αριστερόστροφα.

Μονο για μοντέλο με ταμπλό ηλεκτρονικού ελεγχου:

Αφού έχεις αντικαταστήσει το φίλτρο ενεργού άνθρακα, πατήσε το πληκτρο **1**(βλπετε προηγουμενη σελίδα) για 3 δευτερολεπτα περιπου, μεχρι που το σύστημα να μεταδωσει ένα σημα ακουστικό (μπιπ). Το LED 5 θα σταματήσει να αναβωσβηνει.

Αντικατάσταση λαμπτήρων

Βγάτε τη γρίλια στήριξης του φίλτρου για λίπη ή το φίλτρο για λίπη, για να έχετε πρόσβαση στους λαμπτήρες. Βγάτε τον καμένο λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με οβάλ λαμπτήρα πυρακτώσεως max 40W E14.

Εάν ο απορροφητήρας διαθέτει λαμπτήρες αλογόνου, ξεβιδώστε και βγάλτε (**Z1**) ή αφαιρέστε το κάλυμμα (**Z2**- χρησιμοποιήστε για μοχλό ένα μικρό κατσβίδι). Βγάλτε τον καμένο λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα αλογόνου max 20W (G4).

Προειδοποιήσεις:

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα χωρίς τη γρίλια σωστά τοποθετημένη!

Ο αέρας από την αναρρόφηση δεν πρέπει να οδηγείται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την απαγωγή αερίων συσκευών που τροφοδοτούνται με ενέργεια διαφορετική από την ηλεκτρική. Πρέπει να προβλέπεται πάντοτε κατάλληλος αερισμός του χώρου όταν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα ο απορροφητήρας και συσκευές που τροφοδοτούνται με ενέργεια διαφορετική από την ηλεκτρική. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα φαγητών σε φωτιά κάτω από τον απορροφητήρα.

Η χρήση ελεύθερης φλόγας είναι επιβλαβής για τα φίλτρα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και κατά συνέπεια πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό έλεγχο ώστε να αποφεύγεται η ανάφλεξη του λαδιού από υπερθέρμανση. Για τα τεχνικά μέτρα ασφαλείας για την απαγωγή των καπνών, ακολουθήστε

πιστά τις οδηγίες που περιέχουν οι κανονισμοί των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů.

Montáž

Digestoř se musí umístit v minimální vzdálenosti 60 cm od varné plochy elektrického sporáku a 70 cm od plynového sporáku.

Použití

U modelů s dekorativním komínkem **C** je digestoř vybavena výstupním nátrubkem **B** pro napojení odtahového potrubí (**Odtahová verze A** – odtahové potrubí **13A** není součástí dodávky).

V případech, kdy není možné odvést výpary a pachy ven z místnosti, u modelů s komínkem **C**, se může digestoř použít ve **filtrační verzi F** po namontování dvou uhlíkových filtrů **E**. Pachy a výpary jsou nasávány přes tyto uhlíkové filtry a čistý vzduch se potom vrací zpět do místnosti přes mřížky **G** (v závislosti na zakoupeném typu mohou být tyto mřížky zhotoveny přímo v komínku nebo jsou na komínek namontovány dvě platové mřížky **16F**).

V případě modelu s plastovými mřížkami se musí na rozbočku **13F** nasadit 2 nástavce **H**.

Model vyrobený s malým domečkem **D** se může používat pouze ve **filtrační verzi F**.

Model s externí sací jednotkou pracuje pouze v odtahovém režimu (sací jednotka není součástí dodávky).

Elektrické připojení

Před provedením elektrického připojení se přesvědčte, že napětí odpovídá vyznačenému napětí na technickém štítku digestoře. Štítek je umístěn uvnitř digestoře. Elektrické připojení musí být provedeno podle platných předpisů a norem. Nainstalujte zásuvku do oblasti dekorativního komínku. Zasuňte zástrčku do zásuvky.

Pokud zařízení neobsahuje elektrickou zástrčku (v případě přímého napojení), síťový kabel napojte přímo na schválený bipolární vypínač se vzdáleností otevřených kontaktů ne méně než 3 mm.

Ovládání

Digestoř je vybavena zámkovým, nebo tlačítkovým ovladačem umístěným vpředu.

Popis ovládání:

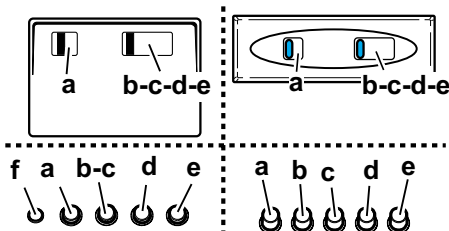
a. - zapnutí/vypnutí osvětlení

b. - vypnutí motoru

Sací výkon:

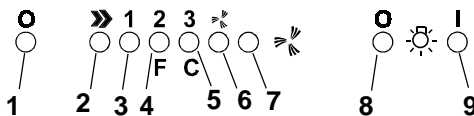
c. - minimální; **d.** – střední; **e.** - maximální

f. - kontrolka



Doporučujeme zapnout digestoř několik minut před vařením a ponechat digestoř puštěnou ještě po skončení vaření, dokud se neodsají všechny pachy.

modelu s kontrolním elektronickým panelem



1. Tlačítko motoru OFF
2. Tlačítko On a tlačítko výběru rychlost motoru 1-2-3-1-2—
3. Světélko vyznačující rychlost 1
4. Světélko vyznačující rychlost 2 saturaci filtru proti mastnotám (v tomto případě světélko též bliká – viz návod týkající se čištění a filtru proti mastnotám).
5. Světélko vyznačující rychlost 3 a saturaci uhlíkového filtru (v tomto případě světélko bliká – viz návod týkající se výměny uhlíkového filtru).

Pozor! Výstražné zařízení hlásící saturaci uhlíkového filtru je vypnuto.

V případě, že chceme instalovat filtr s aktivním uhlíkem je třeba zapnout hlásící zařízení saturace filtru s aktivním uhlíkem, za tímto účelem je třeba stisknout současně tlačítka 2 a 7 po dobu 3 vteřin: na počátku této procedury bude blikat pouze světélko číslo 4, po uplynutí 3 vteřin bude blikat i světélko 5, aby vyznačilo, že kontrolní zařízení saturace filtru s aktivním uhlíkem je nyní zapnuto.

K jeho vypnutí je třeba opět stlačit obě tlačítka: po 3 vteřinách světélko 5 přestane blikat, zařízení je vypnuto.

6. Světélko vyznačující intenzivní rychlost
7. Světélko vyznačující zařízení intenzivní

rychlosti

Doporučujeme používat tuto rychlost v případě mimořádně intenzivní koncentrace dýmů a pachů (například při přípravě ryb anebo smažení).

Po zařazení intenzivní rychlost bude fungovat po dobu přibližně 5 minut, poté se digestoř vrátí k předtím vybrané rychlosti (od 1 do 3) anebo se dokonce vypne, pokud nebyla předtím vybrána žádná rychlost. K vypnutí intenzivní rychlosti před uplynutím 5 minut stiskněte tlačítko 1 nebo 2.

8. Tlačítko vypnutí světel
9. Tlačítko zapnutí světel

V případě poruchového fungování, dříve než se obrátíte na servisní službu, vypněte na dobu alespoň 5 vteřin přístroj z elektrické sítě, vyjměte zásuvku a opět napojte. V případě že anomálie pokračuje, obraťte se na servisní službu.

Údržba

Před prováděním eventuální údržby je nutno odpojit spotřebič od elektrické sítě!

Čištění

Digestoř je třeba často čistit, jak uvnitř tak zevně. Při čištění použijte hadříku, který je součástí vybavení, navlhčeného v denaturovaném lihu či neutrálních tekutých čistících prostředcích. Nepoužívejte brusné výrobky.

Pozor

Nedodržování pravidel čištění digestoře a čištění i výměny filtrů vede k nebezpečí vznícení. Doporučujeme postupovat podle navrženého návodu.

Papírový filtr se musí měnit jednou za měsíc, nebo pokud se zabarví jeho spodní strana, v tomto případě je zabarvení vidět skrz spodní mřížku.

Pénový filtr se pere v mýdlové vodě jedenkrát za měsíc a vyměňuje vždy po 5 až 6 měsících.

Kovový tukový filtr má neomezenou životnost a musí se mýt ručně vlažnou vodou s čistícím prostředkem nebo v myčce na nádobí při nízké teplotě a krátkém cyklu. Při čištění dejte pozor, aby nedošlo k mechanickému poškození filtru.

Tukové kovové filtry se musí čistit podle stupně znečištění, nejméně však alespoň jednou měsíčně!

Tukový filtr **J** vyjmete tak, že uvolníte západky **L**, otevřete mřížku **K** a uvolníte úchyty **M**.

Některé modely jsou vyrobeny s kovovým tukovým filtrem bez nosné mřížky, tyto filtry se čistí podle výše uvedené instrukce pro kovové tukové filtry. Vyjmutí provedete tak, že zamáčknete západku **O** a filtrem **N** pootočíte směrem dolů.

Pouze u modelu s kontrolním elektronickým panelem:

Po umytí filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko 1 (viz předcházející stranu) po dobu přibližně 3 vteřin, dokud systém nevydá zvukový signál (bip). Světélko **4** přestane blikat.

Uhlíkový filtr (2 kusy – pouze u filtrační verze) Uhlíkové filtry **E** se nedají omývat ani regenerovat. Mění se podle používání digestoře, při běžném provozu každých 6 měsíců!

Uhlíkový filtr zachycuje nepříjemné páry a pachy vznikající při vaření.

Uhlíkové filtry jsou namontovány po obou stranách na ochranných mřížkách ventilátoru a jsou zajištěny centrálním otočným držákem **P**. Pokud chcete filtr vyjmout pootočte tímto držákem **P** proti směru hodinových ručiček a filtr sundejte.

Nové filtry se nasadí na místo původních a zajistí se pootočením centrálního otočného držáku **P** ve směru hodinových ručiček.

Pouze u modelu s elektronickým kontrolním panelem: Po výměně uhlíkového filtru, stiskněte tlačítko 1 (viz předcházející stranu) po dobu přibližně 3 vteřin, dokud systém nevydá zvukový signál (bip). Světélko **5** přestane blikat.

Výměna žárovek

Spotřebič odpojte od elektrické sítě! Sundejte tukové filtry a nahraďte vadné žárovky žárovkami novými o max. výkonu 40 W s objímkou E 14.

Pokud je digestoř vybavena halogenovými žárovkami odšroubujte jejich krytku (Z1) nebo ji vypáčte pomocí šroubováku (Z2). Vyjměte poškozenou žárovku a nahraďte ji novou a max. příkonu 20W (G4).

Upozornění:

Obsluha digestoře je povolena pouze dospělým osobám. Odvod výparů se nesmí napojit na komín, který se již používá pro odvod spalin z jiných než elektrických přístrojů. V případě současného používání digestoře a přístrojů poháněných jinou než elektrickou energií je nutné zajistit adekvátní přísun vzduchu. Pod digestoři je zakázáno pečení na přímém ohni. Přímý oheň poškozuje filtry a může zapříčinit požár. Při smažení nikdy neopouštějte pánve bez dozoru, protože vřící olej by se mohl vznítit. Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé nedodržením těchto předpisů.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Zapoznaj się z rysunkami na pierwszych stronach tekstu, oznaczonych literami alfabetu. Należy postępować ściśle według poleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie niewygody, uszkodzenia lub pożar - spowodowane niestosowaniem się do zaleceń niniejszej instrukcji.

Instalacja

Okap kuchenny musi być umieszczony w odległości co najmniej 60 cm od płyty kuchennej - w przypadku kuchenek elektrycznych i 70 cm - w przypadku kuchenek gazowych lub mieszanych.

Obsługa

Okap kuchenki wyposażony jest w górny otwór **B** służący do odprowadzania spalin na zewnątrz w przypadku modeli wyposażonych w przewód dymny **C** (W przypadku Wersji **A** - rura wydechowa **13A** nie jest dostarczona).

Gdy nie jest możliwe odprowadzanie spalin i oparów kuchennych na zewnątrz, nawet z wykorzystaniem modelu z przewodem dymnym **C**, można wykorzystać okap kuchenny w **wersji z filtrem F**, montując dwa filtry aktywne **E**, w tym przypadku spaliny i opary zawracane są poprzez górną kratkę **G** (zależnie od modelu jedna siatka może być umieszczona bezpośrednio na kanale dymnym, mogą też być dwie małe boczne kratki **16F**).

Jeżeli posiadamy model z siatką umieszczoną na przewodzie dymnym, wtedy na deflektorze **13F** należy umieścić dwa elementy przedłużające w kształcie litery H. Model wyposażony w małą kopułę **D** można wykorzystywać tylko w **wersji z filtrem F**.

Modele bez silnika zasysającego działają jedynie w wersji z zasysaniem i muszą być podłączone do zewnętrznej jednostki zasysania (nie dostarczonej w komplecie).

Podłączenie zasilania:

Napięcie elektryczne musi odpowiadać napięciu zaznaczonemu na tabliczce umieszczonej wewnątrz okapu. Wtyczkę elektryczną należy włożyć do łatwo dostępnego gniazdka, zgodnie z obowiązującymi normami. Gdy wtyczka elektryczna nie jest dostarczona (w przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci elektrycznej) należy w kablu zasilającym zainstalować dopuszczany normami wyłącznik dwubiegunowy, w którym odległość pomiędzy stykami w pozycji otwarcia jest nie mniejsza niż 3 mm.

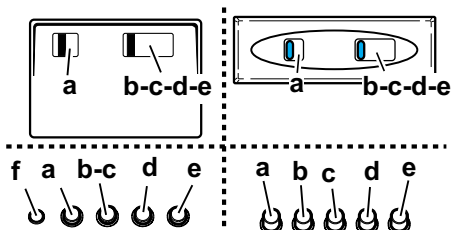
Obsługa:

Model z przyciskiem

- Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia
- Przycisk włączenia silnika
- d. - e. Prędkość zasysania: pierwsza (c.), druga (d.), trzecia (e)

Modele z bocznym suwakiem

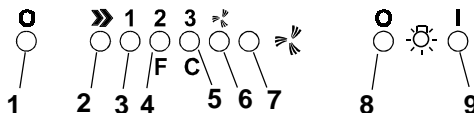
- Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia



Przycisk włączenia/wyłączenia i wyboru prędkości zasysania

W przypadku intensywnych zapachów kuchennych należy korzystać z dużej prędkości zasysania. Zaleca się aby zasysanie okapu kuchennego zostało włączone na 5 minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawione przez około 15 minut po zakończeniu gotowania.

Model ze sterowaniem elektronicznym



- Przycisk OFF/Wyłączający silnik
- Przycisk ON/Uruchamiający i regulujący prędkość silnika 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- Dioda - informuje, że została wybrana 1-sza prędkość
- Dioda - informuje, że została wybrana 2-ga prędkość i służy jako wskaźnik zanieczyszczenia filtra przeciwłuszczonego (w takim wypadku pojawi się sygnał przerywany - Zob. instrukcje czyszczenia filtrów przeciwłuszczonego).
- Dioda - informuje, że została wybrana 3-cia prędkość i służy jako wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego (w takim wypadku pojawi się sygnał przerywany - Zob. instrukcje wymiany filtrów węglowych).

Uwaga! Zazwyczaj wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego nie jest czynny.

Jeżeli zamierza się stosować filtr węglowy, należy uaktywnić wskaźnik zanieczyszczenia filtra.

Aby to uczynić, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 7 i trzymać przez ok. 3 sek. Najpierw zacznie migać dioda 4, a po upływie ok. 3 sekund, zacznie migać także dioda 5. Teraz wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego jest czynny.

Aby dezaktywować wskaźnik, należy

ponownie nacisnąć dwa przyciski 2 i 7. Po upływie 3 sekund, dioda 5 przestanie migać, co oznacza, że wskaźnik jest nieczynny.

6. Dioda - informuje, że została wybrana prędkość intensywna.
7. Przycisk regulujący prędkość intensywną. Jeżeli powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone (przy gotowaniu ryb lub podczas smażenia), należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Po wybraniu prędkości intensywniej, okap będzie pracował w takim trybie przez ok. 5 minut, po czym przejdzie do prędkości, która została wybrana przedtem (od 1 do 3). Jeżeli przedtem nie została wybrana żadna prędkość, wtedy urządzenie wyłączy się. Aby wyłączyć okap regulowany w trybie intensywnym przed upływem zaprogramowanego czasu, należy nacisnąć przycisk 1 lub 2.
8. Przycisk wyłączający oświetlenie
9. Przycisk włączający oświetlenie

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną przez przynajmniej 5 sekund, po czym ponownie podłączyć do sieci zasilania. W przypadku, że uszkodzenie nie ustępuje, należy zwrócić się do serwisu.

Konserwacja

Przed jakąkolwiek czynnością konserwacyjną należy sprawdzić czy okap kuchenny odłączony jest od zasilania elektrycznego.

Czyszczenie okapu

Okap należy czyścić często, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki (zawartej w wyposażeniu), nawilżonej denaturatem lub łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

Uwaga: Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia okapu, oraz wymiany filtrów, może być przyczyną powstania pożaru. W związku z tym przy przeprowadzaniu takich operacji należy trzymać się podanych tutaj instrukcji.

Filtr przeciwłuszczy

Jeśli umieszczony jest on wewnątrz kratki wspornikowej, może być jednym z następujących typów:

Filtr papierowy wymieniać należy raz na miesiąc lub częściej, jeśli w jego górnej części pojawia się zabarwienie. W tych przypadkach zabarwienie to widoczne jest przez otwór w kratce.

Filtr gąbkowy należy czyścić ciepłą wodą mydlaną raz na miesiąc i wymieniać po każdym 5 lub 6 operacjach mycia.

Filtr metalowy należy czyścić raz na miesiąc za pomocą detergentów nie zawierających środków ciernych, ręcznie lub w zmywarce, ustawiając niską temperaturę zmywania i krótki czas pracy. Aby uzyskać dostęp do filtra olejowego J należy otworzyć kratkę K za pośrednictwem haczyków L i uwolnić kratkę z ograniczników M. Niektóre modele wyposażone są w **filtr metalowy N bez kratki wspornikowej** i filtr taki należy czyścić zgodnie z instrukcjami dla filtra metalowego, tak jak opisano to powyżej. Usuwa się go przez wpechnięcie uchwytów O do tyłu i przesunięcie

filtra N ku dołowi.

Dotyczy tylko modelu ze sterowaniem elektronicznym:

Po wyczyszczeniu filtra przeciwłuszczy, należy nacisnąć przycisk 1 (zob. stronę poprzednią) i trzymać przez ok. 3 sek., aż do pojawienia się sygnału akustycznego (bip). Dioda 4 przestanie migać.

Filtr węglowy (2 elementy — tylko dla wersji z filtrem)

Filtry z węgla aktywnego E nie mogą być ani myte, ani regenerowane. Filtry z węgla aktywnego przechwytyją nieprzyjemne zapachy kuchenne. Należy po każdej stronie, pokrywającej obie kratki osłaniające wirnik silnika, umieścić jeden z filtrów, a następnie obrócić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara środkowe rączki P filtrów. Aby rozebrać filtr, należy obrócić środkowe rączki P w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w przypadku każdego filtra.

Dotyczy tylko modelu ze sterowaniem elektronicznym:

Po dokonaniu wymiany filtra węglowego, należy nacisnąć przycisk 1 (zob. stronę poprzednią) i trzymać przez ok. 3 sek., aż do chwili pojawienia się sygnału akustycznego (bip). Dioda 5 przestanie migać.

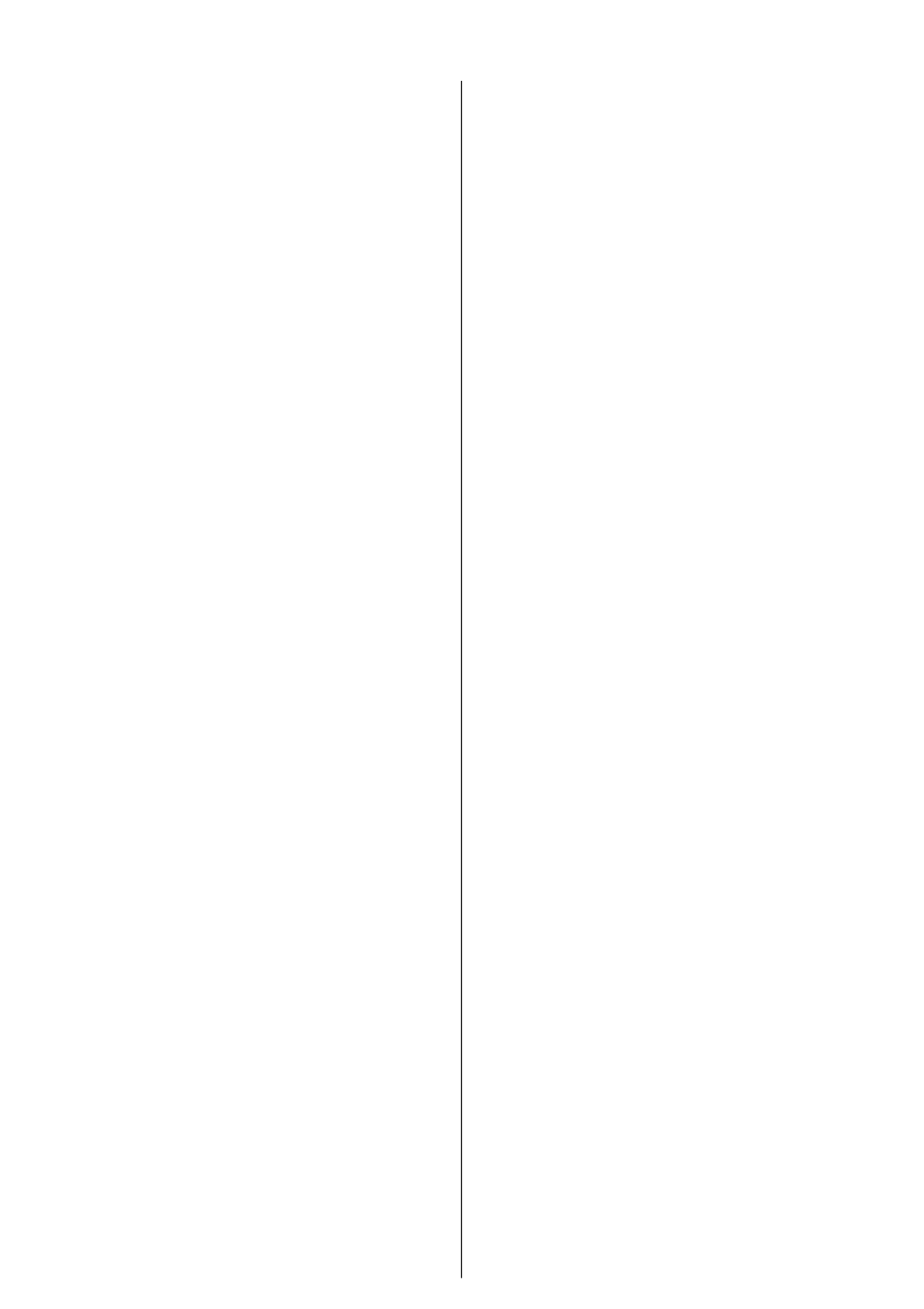
Wymiana żarówek:

Aby uzyskać dostęp do żarówki, należy wyjąć kratkę wspornikową filtra przeciwłuszczy lub sam filtr przeciwłuszczy. Należy wyjąć uszkodzoną żarówkę i wymienić ją na owalną żarówkę jarzeniową o maksymalnej mocy 40 W E 14. Jeśli okap kuchenny dostarczany jest z żarówką halogenową, należy najpierw zdjąć jej osłonę, odkręcając śrubę Z1 lub wyjmując samą osłonę (unosimy Z2 korzystając z małego, płaskiego śrubokręta). Należy wyjąć uszkodzoną żarówkę i zastąpić ją żarówką halogenową o maksymalnej mocy 20 W (G4).

Uwaga:

Urządzenie to zaprojektowane jest do obsługi przez osoby dorosłe. Nie należy pozwalać dzieciom dotykać przełączników, ani bawić się samym urządzeniem.

Nie wolno wykorzystywać okapu kuchennego, jeśli nie jest prawidłowo zamocowana kratka. Zasyrane powietrze nie może być kierowane do tego samego kanału, co spaliny odprowadzone przez urządzenia zasilane energią inną niż elektryczna. Pomieszczenie musi być zawsze odpowiednio przewietrzane, jeśli jednocześnie wykorzystywane są zarówno okapy kuchenne, jak i inne urządzenia zasilane energią inną niż elektryczna. Zabrania się przygotowywania pod okapem kuchennym potraw typu flambée. Korzystanie ze swobodnego płomienia ma szkodliwy wpływ na filtry i może być przyczyną pożaru. Dlatego też należy unikać gotowania z użyciem swobodnego płomienia. Smażenie musi odbywać się pod ścisłą kontrolą w celu nie dopuszczenia do nadmiernego rozgrzania oleju grożącego jego zapaleniem. Spaliny należy odprowadzać przestrzegając przepisów obowiązujących lokalnie dotyczących dziedziny bezpieczeństwa i uwzględniając ograniczenia techniczne.



WARRANTY AND SERVICE

DOMESTIC WARRANTY - FULL FIVE YEAR WARRANTY

In addition to all statutory rights which you, the Consumer, have under the relevant laws in respect of this appliance, during the first five years of ownership as the original purchaser of this Kleenmaid appliance, we guarantee that any fault caused by faulty material or workmanship becoming apparent will be rectified free of charge for parts and labour, provided that all service is performed during normal working hours by Kleenmaid or their designated Agents. Where the appliance is installed outside the normal servicing area of the above, the Purchaser must pay for the cost of transporting the appliance to and from the Agent or the Agent's travelling cost to and from the Purchaser's home.

COMMERCIAL WARRANTY - ONE YEAR WARRANTY

When this appliance is installed in a commercial application, you, the Consumer, have under the relevant laws in respect of this appliance, during your first one year of ownership as the original purchaser of this Kleenmaid appliance, we guarantee that any fault caused by faulty material or workmanship becoming apparent, will be rectified free of charge for parts and labour, provided that all service is performed during normal working hours by Kleenmaid or their designated Agents. Where the appliance is installed outside the normal servicing area of the above, the Purchaser must pay for the cost of transporting the appliance to and from the Agent or the Agent's travelling cost to and from the Purchaser's home.

WHAT THESE WARRANTIES DO NOT COVER

We are not responsible for any damage or malfunction unless caused by a defect in material or workmanship. This includes but is not limited to abuse, misuse, improper installation and transportation damage. We are not responsible for any consequential damages from any malfunction.

The Consumer must make the appliance available for servicing and shall bear any costs incurred for any de-installation and/or re-installation required to make the appliance available for servicing. Kleenmaid is not liable for any consequential damage incurred during de-installation or re-installation.

WARRANTY DOES NOT COVER REPLACEMENT OF LIGHT GLOBES OR GLASS BREAKAGE DUE TO IMPACT

In case of fractured glass do not use your appliance.

WARRANTY REGISTRATION

Please complete warranty details below and retain together with your proof of purchase document. These documents will need to be viewed by our Service Representative should you request in warranty service.

SERVICE ASSISTANCE

To assist you when phoning our After Sales Service number to arrange a service call please complete the following details and have them ready when you call.

Model Number _____ Date of purchase _____

Kleenmaid Store purchased from _____ Date of installation _____

KLEENMAID AFTER SALES SERVICE
1300 652 100

**Other products available in the Kleenmaid
Range of appliances**

Washers

Dryers

Dishwashers

Ovens

Cooktops

Outdoor Cooking Centres

Built In Espresso Coffee Machines

Rangehoods

Freestanding Ranges

Sinks

Waste Disposals

Taps

Cookware

Refrigerators

Freezers

Wine Cellars

Vacuum Cleaners

**For sales information on the full range of quality appliances
Phone 13 13 08**